

Phonak Terra™ + RIC-R.

Інструкція для користувача

Phonak Terra+ RIC-R
Phonak Charger Ease



Цей посібник користувача дійсний для:

Слухові апарати



Акcesуари для зарядки






Phonak Terra+ RIC-R

Phonak Charger Ease



Деталі вашого слухового апарату та зарядного пристрою

-  Якщо жодне поле не позначено, і ви не знаєте модель свого слухового апарату чи акcesуарів для заряджання, зверніться до свого сурдолога.
-  Слухові апарати, описані в цьому посібнику користувача, містять вбудований незнімний літій-іонний акумулятор.
-  Будь ласка, також прочитайте інформацію про техніку безпеки щодо використання слухових апаратів (розділ 23).

Моделі слухових апаратів

Terra+ RIC-R

Акcesуари для зарядки

Phonak Charger Ease
incl. USB cable

Вкладки

Dome

SlimTip

cShell

Інструменти для воскових фільтрів

CeruStop





Зміст

Ваші слухові апарати розроблені компанією Phonak - світовим лідером у галузі слухових апаратів зі штаб-квартирою в Цюриху, Швейцарія.

Ці продукти преміум-класу є результатом десятиліть досліджень і досвіду та розроблені з думкою про ваше благополуччя. Ми дякуємо вам за такий чудовий вибір і бажаємо вам довгих років насолоди від прослуховування.

Будь ласка, уважно прочитайте посібник користувача, щоб переконатися, що ви розумієте і використовуєте ваш пристрій якнайкраще. Для роботи з цим пристроєм не потрібне навчання. Під час консультації фахівець зі слухопротезування допоможе налаштувати цей пристрій відповідно до ваших індивідуальних уподобань.

Для отримання додаткової інформації про функції, переваги, налаштування, використання, технічне обслуговування або ремонт вашого слухового апарату та аксесуарів, будь ласка, зверніться до вашого спеціаліста або представника компанії-виробника. Додаткову інформацію можна знайти в технічному паспорті вашого виробу.

Phonak - життя триває
www.phonak.com

Ваш слуховий апарат і зарядний пристрій

- | | |
|---|---|
| 1. Коротка інструкція | 7 |
| 2. Частина слухового апарату та зарядний пристрій | 9 |

Використання зарядного пристрою

- | | |
|----------------------------------|----|
| 3. Підготовка зарядного пристрою | 12 |
| 4. Зарядка слухових апаратів | 13 |

Інструкція з використання слухового апарату

- | | |
|---|----|
| 5. Маркування лівого та правого слухових апаратів | 18 |
| 6. Одягання слухового апарату | 17 |
| 7. Виймання слухового апарату | 19 |
| 8. Багатофункціональна кнопка | 20 |
| 9. Увімкнено/вимкнено | 21 |
| 10. Огляд підключення | 22 |
| 11. Початкове сполучення | 23 |
| 12. Телефонні дзвінки | 25 |
| 13. Режим польоту | 30 |
| 14. Перезавантаження слухового апарату | 33 |
| 15. Огляд програми myPhonak | 34 |

Додаткова інформація	
16. Умови експлуатації, транспортування та зберігання	35
17. Догляд та обслуговування	37
18. Заміна фільтру	40



1. Коротка інструкція

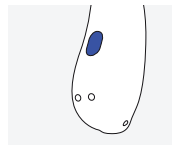
Зарядка слухових апаратів

- ⓘ Перед першим використанням слухового апарату рекомендується зарядити його протягом 3 годин.

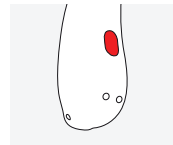
Після встановлення слухового апарату в зарядний пристрій світловий індикатор на слуховому апараті показуватиме стан заряду батареї, доки вона не буде повністю заряджена. Коли пристрій повністю заряджено, індикатор постійно горітиме зеленим світлом.



Маркування лівого та правого слухових апаратів



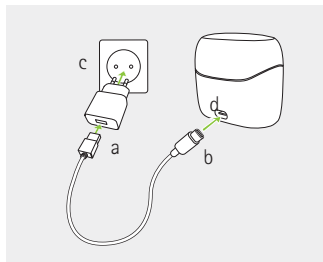
Синє маркування для
лівого слухового
апарату.



Червоне маркування для
правого слухового
апарату.

3. Підготовка зарядного пристрою

Підключення джерела живлення



a) Підключіть більший кінець USB-кабелю до адаптера живлення.

b) Менший кінець підключіть до зарядного пристрою

c) Увімкніть адаптер у розетку.

d) Індикатор навколо USB-порту загориться зеленим, що означає готовність пристрою до роботи.

e) Переконайтеся, що у вас є доступ до живлення під час зарядки.

Зарядний пристрій можна використовувати із зовнішнім джерелом живлення, яке відповідає таким параметрам:

4. Зарядка слухових апаратів

- ❶ Попередження про низький заряд: апарат подає два звукових сигнали, після чого через ~60 хв. автоматично вимикається (може відрізнятись залежно від налаштувань).
- ❶ Перш ніж заряджати, переконайтесь, що апарат сухий (див. розділ 17).
- ❶ Температурний режим заряджання: від +5°C до +40°C.

Технічні характеристики блоку живлення та зарядного пристрою

Вхід адаптера живлення	00–240 В AC, 50/60 Гц, 0.25 А
Вихід адаптера живлення	5 В DC \pm 5 %, 1 А
Вхід зарядного пристрою	5 В DC \pm 5 %, 250 мА
Кабель USB	USB-A → USB-C, 5 В, \geq 1 А

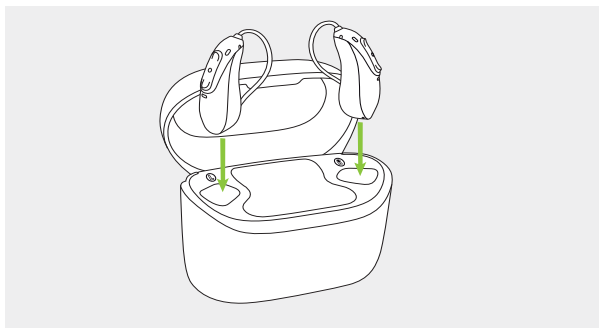
4.1 Використання зарядного пристрою Phonak Charger Ease

Будь ласка, зверніться до розділу 3, щоб дізнатися, як налаштувати зарядний пристрій.

1.

Вставте апарати у відповідні слоти. Вкладіть вкладиші у велике заглиблення.

Слідкуйте, щоб маркування збігалось: синє — лівий, червоне — правий. Апарат автоматично вимикається після вставлення в зарядний пристрій.



2.

Світловий індикатор на слуховому апараті показуватиме стан заряду акумулятора, доки слуховий апарат не буде повністю заряджено. Коли пристрій повністю заряджено, індикатор горітиме постійно, зеленим світлом.

Процес заряджання автоматично припиниться, коли батареї будуть повністю заряджені, тому слухові апарати можна безпечно залишити в зарядному пристрої. Зарядка слухових апаратів може тривати до 3 годин. Під час заряджання кришку зарядного пристрою можна закривати.

Час зарядки

Світловий індикатор	Стан зарядки	Прибл. час заряджання
● ● ●	0 – 10%	
● ● ●	11 – 80%	30 хв (30%) 60 хв (50%) 90 хв (80%)
● ● ●	81 – 99%	
■	100%	3 години

3.

Вийміть апарати, просто піднявши їх зі слотів

Слуховий апарат можна налаштувати на автоматичне ввімкнення після від'єднання від зарядного пристрою. Індикатор починає блимати. Постійне зелене світло означає, що слуховий апарат готовий до використання. Щоб вимкнути зарядний пристрій, вийміть блок живлення з розетки.

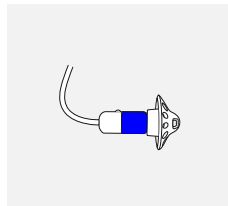
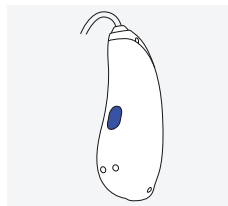
- ❗ Не тягніть за трубку — це може призвести до її пошкодження.
- ❗ Вимикайте апарат вручну перед зберіганням у відключеному зарядному пристрої.
- ❗ У вологому середовищі завжди закривайте кришку зарядного пристрою.
- ❗ Якщо зарядний пристрій вимкнули під час заряджання, переконайтесь, що апарати вимкнені, щоб уникнути розрядження.



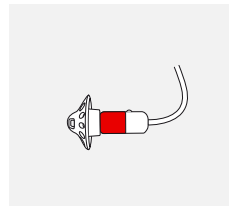
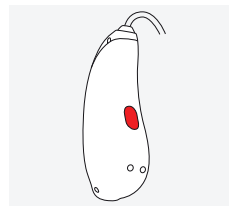
5. Маркування лівого і правого слухових апаратів

На корпусі слухового апарата та динаміку нанесено синє або червоне маркування, яке вказує на сторону носіння:

Синє маркування –
ліве вухо



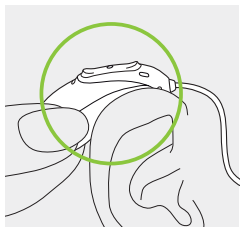
Червоне маркування –
праве вухо



6. Одягання слухового апарату

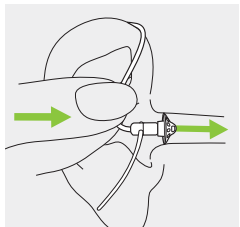
1.

Розмістіть слуховий апарат позаду вуха.



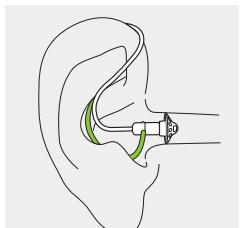
2.

Обережно вставте вкладиш у слуховий канал



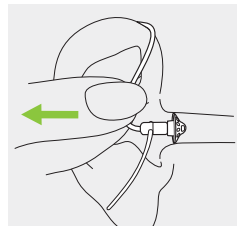
3.

Якщо до вкладиша прикріплений фіксатор (anchor), заправте його у чашу вуха — це зафіксує апарат на місці.



7. Виймання слухового апарату

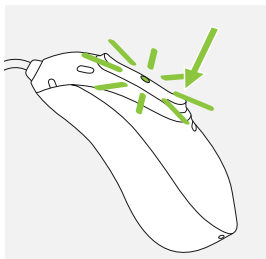
Візьміться за вигин трубки та обережно витягніть вкладиш із вуха, потім зніміть сам апарат з вуха.



8. Багатофункціональна кнопка

Кнопка на корпусі слухового апарата виконує кілька функцій, основна з яких — увімкнення/вимкнення.

Разом із вашим фахівцем ви можете налаштувати її також для: регулювання гучності або зміни програм прослуховування. Інформація про індивідуальні налаштування кнопки повинна бути зазначена у ваших персональних інструкціях, які надає фахівець.

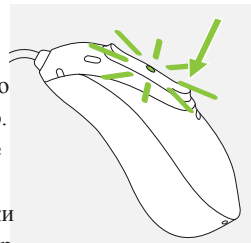


Якщо слуховий апарат підключено до телефону з підтримкою Bluetooth®, коротке натискання верхньої або нижньої частини кнопки прийме вхідний дзвінок, а тривале натискання відхилить вхідний дзвінок – див. розділ 12.

9. Увімкнено/вимкнено



Увімкнення:

Слуховий апарат може бути налаштований так, щоб автоматично вмикатися, коли його витягнуть із зарядного пристрою. Якщо автоматичне увімкнення не активовано: Натисніть та утримуйте нижню частину кнопки протягом 3 секунд, поки індикатор не почне мигати зеленим — це означає, що апарат вмикається.



Вимкнення:

Натисніть і утримуйте нижню частину кнопки протягом 3 секунд, поки не загориться червоне світло — це означає, що апарат вимикається.

	Миготливе зелене світло	Увімкнення
	Постійне червоне світло (2 сек)	Вимкнення



Коли ви вмикаєте слуховий апарат, ви можете почути початкову мелодію.

3. На вашому пристрої відображається список пристроїв із підтримкою Bluetooth. Виберіть слуховий апарат зі списку, щоб об'єднати обидва слухові апарати одночасно. Звуковий сигнал підтверджує успішне створення пари.

❗ Щоб отримати додаткові відомості про інструкції зі з'єднання в пару для бездротової технології Bluetooth, перейдіть на:
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

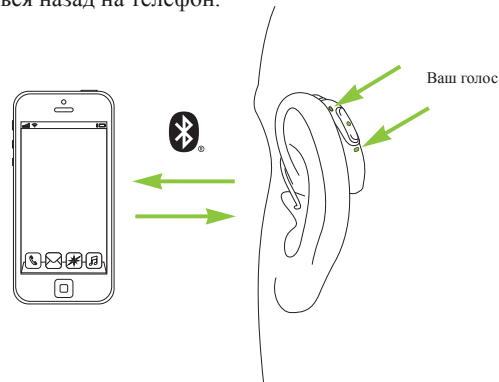
11.2 Підключення після сполучення:

Після успішного сполучення апарати автоматично підключатимуться до пристрою при ввімкненні.

- ❗ З'єднання підтримуватиметься, доки пристрій увімкнено та в межах досяжності.
- ❗ Ваш слуховий апарат можна підключити до двох пристроїв і створити пару до восьми пристроїв.

12. Телефонні дзвінки

Ваші слухові апарати підключаються безпосередньо до телефонів із підтримкою Bluetooth®. Після створення пари та підключення до телефону ви чутимете сповіщення, сповіщення про вхідний дзвінок і голос абонента безпосередньо у своїх слухових апаратах. Телефонні дзвінки «вільні руки», це означає, що ваш голос сприймається мікрофонами слухового апарату та передається назад на телефон.

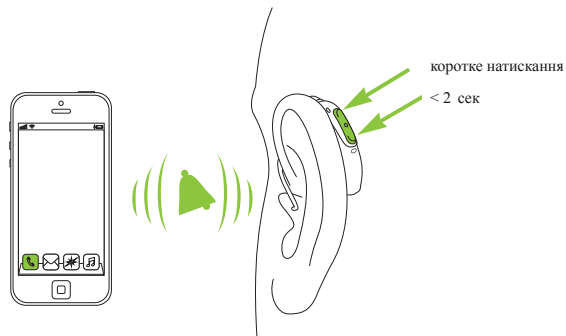


12.1 Вихідний дзвінок

Наберіть номер на телефоні та натисніть кнопку виклику.
Ви почуєте сигнал набору у слуховому апараті. Ваш
голос автоматично передається через мікрофон апарата.

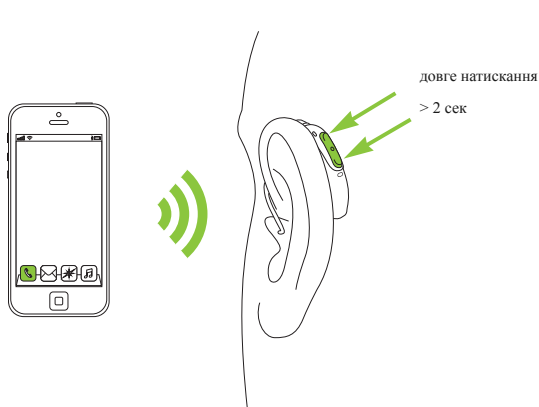
12.2 Прийняття дзвінка

Коли надходить дзвінок, в апараті чути сигнал вхідного
виклику. Щоб прийняти виклик: Натисніть коротко
(менше 2 секунд) верхню або нижню частину кнопки
або прийміть дзвінок на телефоні



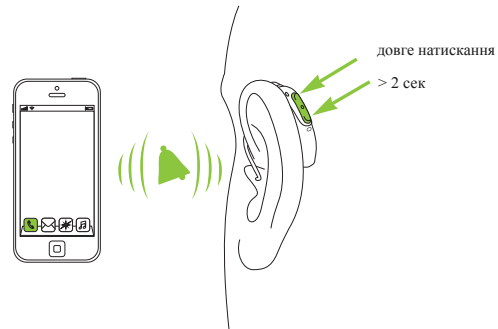
12.3 Завершення дзвінка

Розмову можна завершити довгим натисканням (більше 2 секунд) на верхню або нижню частину багатофункціональної кнопки на слуховому апараті або безпосередньо на телефоні.



12.4 Відхилення дзвінка

Вхідний дзвінок можна відхилити тривалим натисканням (більше 2 секунд) на верхню або нижню частину багатофункціональної кнопки на слуховому апараті або безпосередньо на вашому телефоні.



13. Режим польоту

Ваші слухові апарати працюють у діапазоні частот 2,4–2,48 ГГц. Під час польоту деякі оператори вимагають перемикання всіх пристроїв у режим польоту. Перехід у режим польоту не вимкне звичайну роботу слухових апаратів, лише функції підключення Bluetooth.

13.1 Увійдіть в режим польоту

Щоб вимкнути функцію бездротового зв'язку та перейти в режим польоту в кожному слуховому апараті:

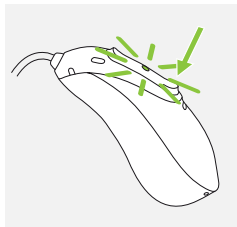
1.		Якщо слуховий апарат вимкнено, перейдіть до кроку 2.. Якщо слуховий апарат увімкнено, вимкніть його, натиснувши та утримуючи нижню частину кнопки протягом 3 секунд, доки індикатор не почне світитися червоним кольором протягом 3 секунд, що означає, що слуховий апарат вмикається.	
2.		Натисніть і утримуйте нижню частину кнопки. Зелений індикатор блимає, коли слуховий апарат запускається.	
3.		Продовжуйте натискати кнопку протягом 7 секунд, доки індикатор не засвітиться помаранчевим світлом, потім відпустіть кнопку. Постійне помаранчеве світло вказує на те, що слуховий апарат перебуває в режимі польоту.	

У режимі польоту ваш слуховий апарат не може підключитися безпосередньо до телефону.

13.2 Вийти з режиму польоту

Щоб увімкнути функцію бездротового зв'язку та вийти з режиму польоту в кожному слуховому апараті:

Вимкніть слуховий апарат, а потім знову увімкніть його – див. розділ 9.



14. Перезавантаження слухового апарату

Використовуйте цей метод, якщо ваш слуховий апарат перебуває в стані помилки. Це не призведе до видалення та стирання будь-яких програм чи налаштувань.

1.

Натисніть нижню частину багатофункціональної кнопки протягом щонайменше 15 секунд. Не має значення, чи слуховий апарат увімкнено чи вимкнено, перш ніж ви почнете натискати кнопку. Після закінчення 15 секунд світлового чи звукового сповіщення не лунає.

2.

Помістіть слуховий апарат у підключений до живлення зарядний пристрій і зачекайте, поки індикатор не почне блимати зеленим. Це може тривати до 30 секунд. Тепер слуховий апарат готовий до використання.

15. Огляд програми myPhonak

Інструкцію з використання можна знайти на сайті www.phonak.com/myphonakapp або відсканувати код



Щоб встановити застосунок myPhonak, проскануйте код



16. Умови експлуатації, транспортування та зберігання

Продукт розроблено таким чином, що він функціонує без проблем або обмежень, якщо використовується за призначенням, якщо інше не зазначено в цих посібниках користувача.

Будь ласка, переконайтеся, що ви використовуєте, заряджаєте, транспортуєте та зберігаєте слухові апарати та зарядний пристрій відповідно до наступних умов:

Terra+ RIC-R та зарядний пристрій

	Зарядка та робота	Транспорт	Зберігання
Температура	від +5 до +40 °C (від +41 до +104 °F)	від -20 до +60 °C (від -4 до +140 °F)	від -20 до +60 °C (від -4 до +140 °F)
Вологість (без конденсації)	від 0% до 85%	від 0% до 93%	від 0% до 93%
Атмосферний тиск	від 500 до 1060 гПа	від 500 до 1060 гПа	від 500 до 1060 гПа

Тривале зберігання за температури нижче +10 °C та вище +30 °C може негативно вплинути на роботу акумулятора виробу.

17. Догляд та обслуговування

Ці слухові апарати мають клас захисту IP68. Це означає, що вони водо- та пилонепроникні й розроблені для щоденних життєвих ситуацій. Їх можна носити під дощем, але не слід повністю занурювати у воду або використовувати під час прийняття душу, плавання чи інших водних видів активного відпочинку. Ці слухові апарати ніколи не повинні піддаватися впливу хлорованої води, мила, солоної води або інших рідин з хімічним вмістом.

Цей зарядний пристрій має клас захисту IP22. Це означає, що зарядний пристрій захищений від вертикально падаючих крапель води, коли його нахилено до 15 градусів відносно горизонталі. Клас захисту IP22 відповідає вимогам, коли кришка зарядного пристрою закрыта.

Будь ласка, регулярно заряджайте слухові апарати під час тривалого зберігання.

Якщо пристрій зберігався та транспортувався за умов, що не відповідають рекомендованим, зачекайте 15 хвилин, перш ніж запускати його.

Очікуваний термін служби:

Очікуваний термін служби слухових апаратів та сумісного зарядного пристрою становить п'ять років. Очікується, що пристрої залишатимуться безпечними для використання протягом цього періоду.

Термін комерційної служби:

Регулярний та ретельний догляд за вашими слуховими апаратами та зарядним пристроєм сприятиме їх чудовій роботі протягом очікуваного терміну служби. Sonova AG надасть щонайменше п'ятирічний сервісний період після того, як відповідний слуховий апарат, зарядний пристрій та основні компоненти будуть поступово виведені з виробництва.

Загальна інформація

Перед використанням лаку для волосся або нанесенням косметики слід зняти слуховий апарат з вуха, оскільки ці засоби можуть його пошкодити.

Ваші слухові апарати стійкі до води, поту та пилу за таких умов:

- Після контакту з водою, потом або пилом слуховий апарат очищують та сушать.
- Слуховий апарат використовується та обслуговується, як описано в цьому посібнику користувача.



Переконайтеся, що слухові апарати та зарядний пристрій сухі та чисті перед заряджанням.

Щоденно

Слуховий апарат: Перевірте вушну вкладку на наявність вушної сірки та відкладень вологи та очистіть поверхні тканиною без ворсу. Ніколи не використовуйте для очищення слухового апарату засоби для чищення, такі як побутові миючі засоби, мило тощо. Не рекомендується промивати водою. Якщо вам потрібно ретельно почистити слуховий апарат, зверніться до фахівця за порадою та інформацією щодо фільтрів або методів сушіння.

Зарядний пристрій: Переконайтеся, що слоти зарядного пристрою чисті, та протріть їх поверхні тканиною без ворсу.

Щотижня

Слуховий апарат: Протирайте вушну вкладку м'якою вологою тканиною або спеціальною тканиною для чищення слухових апаратів. Для отримання детальніших інструкцій з обслуговування зверніться до свого фахівця. Протирайте зарядні контакти на слуховому апараті м'якою вологою тканиною.

Зарядний пристрій: Видаліть пил або бруд із слотів зарядного пристрою.



Переконайтеся, що зарядний пристрій відключено від мережі живлення перед очищенням.

18. Заміна фільтру

Ваш слуховий апарат оснащений фільтром для захисту динаміка від пошкодження вушною сіркою.

Будь ласка, регулярно перевіряйте фільтр та замінійте його, якщо він виглядає брудним або якщо гучність чи якість звуку слухового апарату знижується. Фільтр слід замінювати кожні чотири-вісім тижнів.

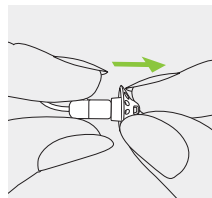
Щоб замінити фільтр, використовуйте лише інструмент рекомендований вашим фахівцем (див. сторінку 3). Проконсультуйтеся зі своїм фахівцем щодо наявності інструментів для фільтрів.

18.1 Ресивер з вкладкою

18.1.1 Зняття вкладки з динаміка

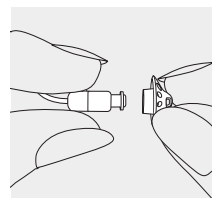
1.

Зніміть вкладку з динаміка, тримаючи динамік в одній руці, а вкладку – в іншій.



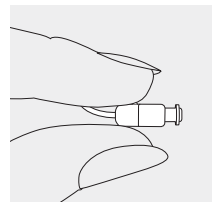
2.

Обережно потягніть за вушну вкладку, щоб зняти її.



3.

Протріть динамік тканиною без ворсу.

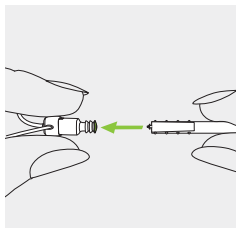


18.1.2 Заміна фільтра за допомогою CeruStop

Щоб замінити фільтр, використовуйте лише той інструмент для фільтрів, який був рекомендований вашим фахівцем (див. сторінку 3).

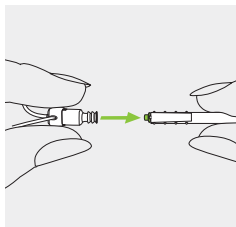
1.

Вставте бік інструменту у використаний фільтр. Стрижень тримача повинен торкатися краю фільтра .



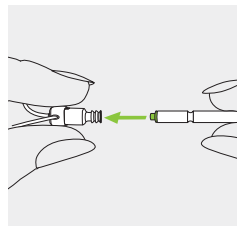
2.

Обережно витягніть та вийміть фільтр з динаміка. Не повертайте фільтр під час зняття.



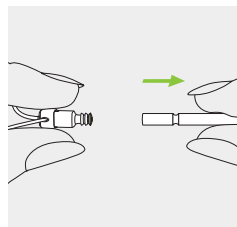
3.

Щоб вставити новий фільтр, обережно вставте сторону вставки інструмента для заміни прямо в отвір динаміка, доки зовнішнє кільце не буде ідеально вирівняне.



4.

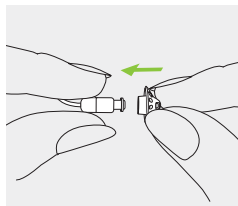
Витягніть інструмент прямо. Новий фільтр залишиться на місці. Тепер приєднайте вкладку до динаміка.



18.1.3 Прикріплення вкладки до динаміка

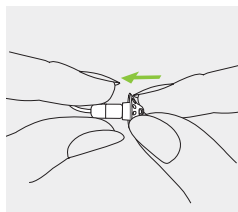
1.

Тримайте динамік в одній
руці, а вкладку – в іншій.



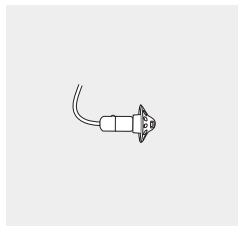
2.

Надягніть вкладку на
вихідний отвір динаміка.



3.

Динамік і вкладка повинні
ідеально підходити один до
одного.



Ваш фахівець з догляду за слухом:



EC REP

Sonova Deutschland GmbH
Max-Eyth-Strasse 20
70736 Fellbach-Oeffingen
Germany

Австралійський спонсор:

Sonova Australia Pty Ltd 12
Inglewood Place, Norwest
NSW 2153 Australia

029-1395-02/V1.00/2025-05/ZT © 2025 Sonova AG All rights reserved



Виробник:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland
www.phonak.com



sonova
HEAR THE WORLD



CE CE CE
0459

